



日中両雄は並び立つか

—国際構造・国内政治・相互認識—

**Power Shift, Paradigm Shift:
Sino-Japanese Relations in the post-Cold War World
-International Structure, Domestic Politics and Mutual Images-**

国際ワークショップ

International Workshop

2008年10月17-18日

October 17-18, 2008

GCOE-GIARI・現代中国研究所 共催

早稲田大学

Waseda University

場所：19号館309室

Venue: Building 19, Room 309

言語：英語、日本語

Language: English and Japanese

目的

中国と日本は、東アジア地域における最も重要な大国である。冷戦終結以来、日中関係は構造的に変化してきた。いわゆる「パワー・シフト」(Power Shift)である。政治関係においては、日中間で摩擦が多発している。日本の前首相小泉氏の靖国神社参拝、中国の対日感情の悪化、中国の原子力潜水艦による日本領海侵犯事件、排他的経済水域をめぐる対立など政治的な紛争が絶えず発生し、日中間の相互不信はますます深くなっている。その一方で、経済・社会の分野では、両国の相互依存が著しく強化されている。1980年に94億ドルだった日中貿易総額は、2007年には2,366億ドルとなり、初めて米国を上回り第1位となった。また、社会および人的な交流もますます密接なものとなっている。例えば、2007年、日中両国政府は、日中国交正常化35周年を記念し、「日中文化・スポーツ交流年」、「3万人交流事業」、高校生の相互訪問等の各事業を実施した。2007年の一年間、日中の国民レベルでの交流を飛躍的に拡大し、両国で300件を超える記念事業が実施された。

本ワークショップは、冷戦後のこのような複雑な日中関係の実態を解明することを目的とする。なぜ冷戦後の日中間の摩擦がさまざまな分野で多発してしまったのか？なぜ日中両国は政治関係での摩擦があるにもかかわらず、経済および社会分野での交流は強化されているのか？日中両国は近代史百六十年間で初めて大国として並び立つことができるのだろうか？本ワークショップは、国際構造(International Structure)、国内政治(Domestic Politics)と相互認識(Mutual Image)という分析レベル(Level of Analysis)によって構成され、それぞれに実証分析を行い、以上の疑問点について答えを見出す。

日中関係に関する議論は、現在世界中で活発に交わされている。本ワークショップは、研究手法において、「パラダイム・シフト」(Paradigm Shift)を提唱している。従来の日中関係研究と比較すると、具体的に2つの異なる特徴がある。一つは、*研究アプローチの多元化と包括的連携*である。今までの日中関係研究に関する成果は、両国それぞれで刊行されているが、その主流となる研究アプローチは歴史的、叙事的なものであり、理論的な部分が欠けている。理論なくして複雑な事実を理解することはできない。事実なくして理論を検証することもできない。本ワークショップは、各領域の方法論の差異を自覚しながら、国際関係学、歴史学それぞれの研究者を招いて共同研究を行い、複雑な日中関係を総合的かつ体系的に理解することを目的とする。そして、もう一つは、*グローバルな視点からのアプローチ*である。従来の日中関係研究は、それぞれの

国で独自に行われてきた。本ワークショップでは、日中両国からの専門家だけではなく、それ以外の国々からも研究者を招請し、ネットワーク作りおよび日中関係研究における新たな展望の実現を目指す。

Objective

The People's Republic of China (PRC) and Japan are the two largest powers and the most important countries in East Asia. After the end of the Cold War, the dynamics of their relations have experienced a profound structural *power shift*, characterized by both conflicts and cooperation. On the one hand, the eruptions of various political disputes in recent years, such as the former Japanese prime minister's visit to the Yasukuni Shrine and the anti-Japan demonstration in China, have seriously deepened distrust between China and Japan. Old problems, such as the shadow of the history, combined with new rivalries over the security arena, are troubling the two powers in the post Cold War world. On the other hand, bilateral economic and social relations between the two countries have been significantly enhanced. In economic aspect, for instance, Sino-Japanese trade in 2007 has reached 237.3 billion US dollars, which is almost 25 times compared with that in 1980. In social exchange aspect, in 2007, for example, the two nations celebrated the 35th anniversary of normalization of their diplomatic relations by organizing various youth and cultural exchanges. More than 300 activities were organized in just a single year, which saw a sharp increase of people-to-people exchanges between the two nations.

This workshop attempts to investigate the nature of Sino-Japanese relations in the post Cold War era. It addresses three research questions revealed by the complex picture as noted above: First, why have disputes broke out frequently in Sino-Japanese relations after the end of the Cold War? Second, despite frequent disputes, why has cooperation between China and Japan continued in the economic and social aspects? Third, given that China and Japan have never experienced a "strong-strong relationship" over the past 150 years, will their relationship bring more peace and stability or more conflicts and competitions?

This workshop also calls for a *paradigm shift* in the methodological aspect in this area. It will be unique in two ways compared with the past studies: 1) ***An Interdisciplinary Perspective***. In the current literature of Sino-Japanese relations, most studies were

conducted by following a historical and descriptive approach. Only few studies tried to explain issues in Sino-Japanese relations in a theoretical and analytical manner. Historical facts cannot be understood without assistance of theoretical tools. Conversely, theoretical tools cannot be tested without a careful understanding of historical facts. In this workshop, both IR scholars and historians will be invited to contribute their works for a common goal to improve our systematic understanding of the complex bilateral relations 2) *A Global Vision*. Most previous studies on Sino-Japanese relations were usually conducted by scholars in one country. In this workshop, scholars from China, Japan, as well as from other countries, will be invited to contribute their pieces. A fresh understanding of Sino-Japanese relations is expected by inviting overseas scholars to joint this project. It is also hoped that a network will be built among the participants after the workshop.

10月17日（金）、October 17（Friday）

開場 Opening Reception (13:00)

挨拶 Opening Remarks (13:05)

天児慧（早稲田大学アジア太平洋研究科教授、GCOE-GIARIプログラム拠点リーダー）

第一セッション (Session 1) : 国際構造 (International Structure) (13:30-15:00)

司会者 (MC) : Kamikubo Masato (Waseda University)

- Mike Mochizuki (Professor, George Washington University) : Stabilizing the US-Japan-China Strategic Triangle
- Ueki (Kawakatsu) Chikako (Professor, Waseda University) : Sino-Japanese Relations in a Unipolar World
- Sonoda Shigeto (Professor, Waseda University) : East Asian Views on China and Japan: Some Research Findings of Asia Barometer

－自由討論 (Free Discussion)

休憩 (Coffee Break)

第二セッション (Session 2) : 国内政治 (Domestic Politics) (15:15-17:00)

司会者 (MC) : 平川幸子 (早稲田大学)

- Cheung Mong (Research Associate, Waseda University) : Rethinking the Yasukuni Controversy in Sino-Japanese Relations (2001–2007) : A Two-Level Approach
- Kamikubo Masato (Research Fellow, Waseda University) : The Rise of China and Japan's Trade Policy Change under the Initiative of Prime Minister's Office
- 徐顕芬 (客員専任講師、早稲田大学) : 小泉時代の対中 ODA 政策

－自由討論 (Free Discussion)

10月18日（土）、October 18(Saturday)

第三セッション (Session 3) : 相互認識 (一) (Mutual Images I) (10:00–11:45)

司会者 (MC) : 篠原初枝 (早稲田大学)

- 劉傑 (教授、早稲田大学) : 歴史の中の相互認識と現代

- 青山瑠妙（教授、早稲田大学）：グローバリズムとナショナリズムのなかの日中関係
 - Gui Yongtao(Associate Professor, Beijing University): History and Mutual Perception in Sino- Japanese Relations.
- －自由討論（Free Discussion）

昼食休憩（Lunch Break）

第四セッション（Session 4）：相互認識（二）（Mutual Images II）（13:30-15:00）

司会者（MC）：青山瑠妙（早稲田大学）

- 倉田徹（准教授、金沢大学）：香港の対日抗議活動：「一国二制度」の愛国観
 - 王雪萍（常勤講師、関西学院大学）：中国の歴史教育と日中両国の相互認識
 - 楊志輝（准教授、恵泉女学園大学）：戦後賠償問題をめぐる日中両国の認識
- －自由討論（Free Discussion）

休憩(Coffee Break)

第五セッション（Session 5）：萌芽研究（Graduate Forum）（15:15-16:45）

司会者（MC）：Cheung Mong（Waseda University）

- Christian Wirth（PhD candidate, Waseda University）：Japan, China and East Asian Regional Cooperation: The views of “Self” and “Other” from Tokyo and Beijing
- Kolodziejczyk Aleksandra Maria（PhD candidate, Waseda University）：Ideas of China and Japan on East Asia Regional Order in the Light of IR Theoretical Models
- Ling Yifu（PhD candidate, Waseda University）：China's Threat Perception of Japan in the post-Cold War era: A Tentative Discussion
- Takeshi Uemura（PhD candidate, Waseda University）：Chinese Culture and its Foreign Policy

－自由討論（Free Discussion）

総括(Conclusion)： 16:45-17:30

添谷芳秀（慶應義塾大学東アジア研究所所長、教授）

天児慧（早稲田大学）

懇親会(Closing Dinner) 18：00

参考資料：世界における日中関係研究の現状

Reference: Existing Literature on Contemporary Sino-Japanese Relations

英文(English)

Soderberg, Marie(ed). *Chinese-Japanese Relations in the Twenty-First Century: Complementarily and Conflict*. (London and New York: Routledge, 2002)

Reinhard Drifte . *Japan's Security Relations with China since 1989. From Balancing to Bandwagoning?* (Routledge: London 2003)

Rose, Caroline. *Sino-Japanese relations: Facing the Past, Looking to the Future?* (New York: Routledge Curzon, 2005).

Lam Peng Er, ed., *Japan's Relations with China: Facing a Rising Power*. (London and New York: Routledge, 2006)

Ming Wang. *Sino-Japanese Relations: Interaction, Logic, and Transformation*. (Stanford University Press, 2006)

Michael Heazle and Nick Knight, ed., *China-Japan Relations in the Twenty-First Century: Creating a Future Past?* (MA: E. Elgar, 2007)

日本語(Japanese)

増田弘、波多野澄雄編 『アジアのなかの日本と中国—友好と摩擦の現代史』(山川出版社, 1995年)

小島朋之 編 『アジア時代の日中関係』(サイマル出版会, 1995年)

毛里和子 『日中関係——戦後から新時代へ』(岩波書店, 2006年)

家近亮子 松田康博 段瑞聡／編著 『岐路に立つ日中関係—過去との対話・未来への模索』(晃洋書房 2007)

宇野重昭、唐燕霞編『転機に立つ日中関係とアメリカ』（国際書院、2008年）

中国語(Chinese)

刘江永、《中国与日本：变动中的“政冷经热”关系》（人民出版社、2006年）

2008年10月4日